TADOKU JUNIOR　ペロー童話　★★★★★ チャレンジ　3817語

Little Thumb

おやゆび小ぞう

Charles Perrault (tr. Robert Samber, rev. J. E. Mansfield)（1922年の本）　原文そのまま　朗読：Algy Pug

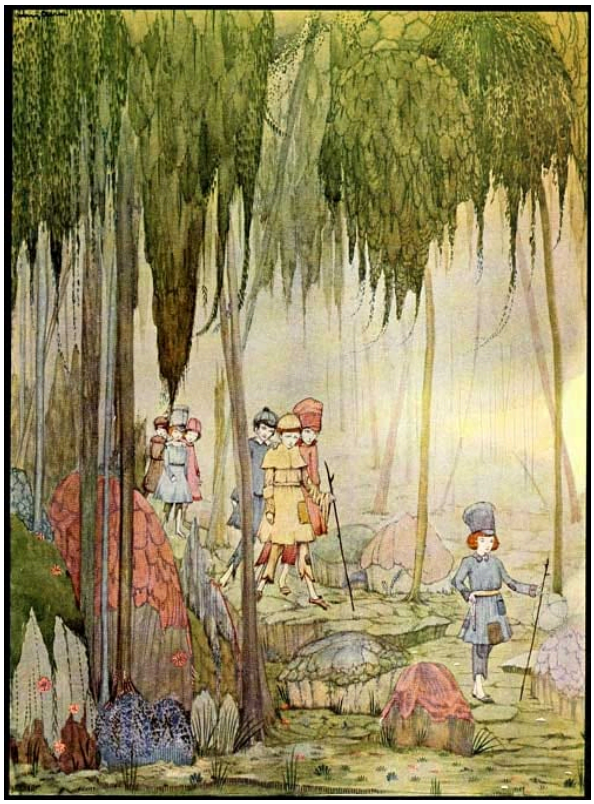
人の声の朗読
を聞く・Web版

どんなおはなし？　まずしい家の七人兄弟のすえっ子は、親ゆびほどの大きさのおやゆび小ぞう。森においてきぼりにされても、ちえをはたらかせて兄さんたちを助けます。

There was, once upon a time, a man and his wife, faggot-makers by trade, who had seven children, all boys. The eldest was but ten years old, and the youngest only seven. One might wonder how that the faggot-maker could have so many children in so little a time; but it was because his wife went nimbly about her business and never brought fewer than two at a birth. They were very poor, and their seven children incommoded them greatly, because not one of them was able to earn his bread. That which gave them yet more uneasiness was, that the youngest was of a very puny constitution, and scarce ever spake a word, which made them take that for stupidity which was a sign of good sense. He was very little, and, when born, no bigger than one's thumb; which made him be called Little Thumb.

The poor child bore the blame of whatsoever was done amiss in the house, and guilty or not was always in the wrong; he was, notwithstanding, more cunning and had a far greater share of wisdom than all his brothers put together, and if he spake little he heard and thought the more.

There happened now to come a very bad year, and the famine was so great, that these poor people resolved to rid themselves of their children. One evening, when they were all in bed and the faggot-maker was sitting with his wife at the fire, he said to her, with his heart ready to burst with grief:



"HE BROUGHT THEM HOME BY THE VERY SAME WAY THEY CAME"

"Thou see'st plainly that we are not able to keep our children, and I cannot see them starve to death before my face; I am resolved to lose them in the wood to-morrow, which may very easily be done; for while they are busy in tying up the faggots, we may run away, and leave them, without their taking any notice."

"Ah!" cried out his wife, "and can'st thou thyself have the heart to take thy children out along with thee on purpose to lose them?"

In vain did her husband represent to her their extreme poverty; she would not consent to it; she was, indeed poor, but she was their mother. However, having considered what a grief it would be to her to see them perish with hunger, she at last consented and went to bed all in tears.

Little Thumb heard every word that had been spoken; for observing, as he lay in his bed, that they were talking very busily, he had got up softly and hid himself under his father's stool, that he might hear what they said, without being seen. He went to bed again, but did not sleep a wink all the rest of the night, thinking on what he ought to do. He got up early in the morning, and went to the river

side, where he filled his pockets full of small white pebbles, and then returned home. They all went abroad, but Little Thumb never told his brothers one syllable of what he knew. They went into a very thick forest, where they could not see one another at ten paces distance. The faggot-maker began to cut wood, and the children to gather up sticks to make faggots. Their father and mother seeing them busy at their work, got from them by degrees, and then ran away from them all at once, along a by-way, thro' the winding bushes.

When the children saw they were left alone, they began to cry as loud as they could. Little Thumb let them cry on, knowing very well how to go home again; for as he came he had taken care to drop all along the way the little white pebbles he had in his pockets. Then said he to them:

"Be not afraid, brothers, father and mother have left us here, but I will lead you home again, only follow me." They did so, and he brought them home by the very same way they came into the forest. They dared not to go in, but sat themselves down at the door, listening to what their father and mother were saying.

The very moment the faggot-maker and his wife were got home, the lord of the manor sent them ten crowns, which he had owed them a long while, and which they never expected. This gave them new life; for the poor people were almost famished. The faggot-maker sent his wife immediately to the butcher's. As it was a long while since they had eaten a bit, she bought thrice as much meat as would sup two people. Having filled their bellies, the woman said:

"Alas! where are now our poor children? They would make a good feast of what we have left here; but then it was you, William, who had a mind to lose them; I told you we should repent of it: what are they now doing in the forest? Alas! dear God, the wolves have, perhaps, already eaten them up: thou art very inhuman thus to have lost thy children."

The faggot-maker grew at last quite out of patience, for she repeated this above twenty times, that they should repent of it, and she was in the right of it for so

saying. He threatened to beat her, if she did not hold her tongue. It was not that the faggot-maker was not, perhaps, more vexed than his wife, but that she teized him, and that he was of the humour of a great many others, who love wives who speak right, but think those very importunate who are always in the right. She was half drowned in tears, crying out:

"Alas! where are now my children, my poor children?"

She spake this so very loud, that the children who were at the door, began to cry out all together:

"Here we are, here we are."

She ran immediately to open the door, and said, hugging them:

"I am glad to see you, my dear children; you are very hungry and weary; and my poor Peter, thou art horribly bemired; come in and let me clean thee."

Now, you must know, that Peter was her eldest son, whom she loved above all the rest, because he was somewhat carrotty, as she herself was. They sat down to supper, and ate with such a good appetite as pleased both father and mother, whom they acquainted how frightened they were in the forest; speaking almost always all together. The good folks were extremely glad to see their children once more at home, and this joy continued while the ten crowns lasted; but when the money was all gone, they fell again into their former uneasiness, and resolved to lose them again; and, that they might be the surer of doing it, to carry them at a much greater distance than before. They could not talk of this so secretly, but they were overheard by Little Thumb, who made account to get out of this difficulty as well as the former; but though he got up betimes in the morning, to go and pick up some little pebbles, he was disappointed; for he found the house-door double-locked, and was at a stand what to do. When their father had given each of them a piece of bread for their breakfast, he fancied he might make use of this bread instead of the pebbles, by throwing it in little bits all along the way they should pass; and so he put it up into his pocket.

Their father and mother brought them into the thickest and most obscure part of the forest; when, stealing away into a by-path, they there left them. Little Thumb was not very uneasy at it; for he thought he could easily find the way again, by means of his bread which he had scattered all along as he came. But he was very much surprised when he could not find so much as one crumb; the birds had come and eaten it up every bit. They were now in great affliction, for the farther they went, the more they were out of their way, and were more and more bewildered in the forest.

Night now came on, and there arose a terrible high wind, which made them dreadfully afraid. They fancied they heard on every side of them the houling of wolves coming to eat them up; they scarce dared to speak, or turn their heads. After this, it rained very hard, which wet them to the skin; their feet slipped at every step they took, and they fell into the mire, whence they got up in a very dirty pickle; their hands were in a sorry state.

Little Thumb climbed up to the top of a tree, to see if he could discover any thing; and having turned his head about on every side, he saw at last a glimmering light, like that of a candle, but a long way from the forest. He came down, and, when upon the ground, he could see it no more, which grieved him sadly. However, having walked for some time with his brothers towards that side on which he had seen the light, he perceived it again as he came out of the wood.

They came at last to the house where this candle was, not without abundance of fear; for very often they lost sight of it, which happened every time they came into a bottom. They knocked at the door, and a good woman came and open'd it; she asked them what they wished.

Little Thumb told her they were poor children who had been lost in the forest, and desired to lodge there for God's sake. The woman seeing them so very pretty, began to weep, and said to them:

"Alas! poor babies, whither are ye come? Do ye know that this house belongs to a cruel Ogre, who eats up little children?"

"Ah! dear Madam," answered Little Thumb (who trembled every joint of him, as well as his brothers) "what shall we do? To be sure, the wolves of the forest will devour us to-night, if you refuse us to lie here; and so, we would rather the gentleman should eat us. Perhaps he will take pity on us, especially if you please to beg it of him."

The Ogre's wife, who believed she could conceal them from her husband till morning, let them come in, and brought them to warm themselves at a very good fire; for there was a whole sheep upon the spit roasting for the Ogre's supper.

As they began to be a little warm, they heard three or four great raps at the door; this was the Ogre, who was come home. Upon this she hid them under the bed, and went to open the door. The Ogre presently asked if supper was ready, and the wine drawn; and then he sat himself down to table. The sheep was as yet all raw and bloody; but he liked it the better for that. He sniffed about to the right and left, saying, "I smell fresh meat."

"What you smell so," said his wife, "must be the calf which I have just now killed and flayed."

"I smell fresh meat, I tell thee once more," replied the Ogre, looking crossly at his wife, "and there is something here which I do not understand."

As he spake these words, he got up from the table, and went directly to the bed.

"Ah!" said he, "I see how thou would'st cheat me, thou cursed woman; I know not why I do not eat up thee too; but it is well for thee that thou art a tough old carrion. Here is good game, which comes very luckily to entertain three Ogres of my acquaintance, who are to pay me a visit in a day or two."

With that he dragged them out from under the bed one by one. The poor children fell upon their knees, and begged his pardon; but they had to do with one of the

most cruel Ogres in the world, who, far from having any pity on them, had already devoured them with his eyes; he told his wife they would be delicate eating, when tossed up with good savoury sauce. He then took a great knife, and coming up to these poor children, whetted it upon a great whet-stone which he held in his left hand. He had already taken hold of one of them, when his wife said to him:

"What need you do it now? It is time enough to-morrow?"

"Hold your prattling," said the Ogre, "they will eat the tenderer."

"But you have so much meat already," replied his wife, "you have no occasion. Here is a calf, two sheep, and half a hog."

"That is true," said the Ogre, "give them their belly-full, that they may not fall away, and put them to bed."

The good woman was overjoyed at this, and gave them a good supper; but they were so much afraid, they could not eat a bit. As for the Ogre, he sat down again to drink, being highly pleased that he had got wherewithal to treat his friends. He drank a dozen glasses more than ordinary, which got up into his head, and obliged him to go to bed.

The Ogre had seven daughters, all little children, and these young Ogresses had all of them very fine complexions, because they used to eat fresh meat like their father; but they had little grey eyes, quite round, hooked noses, wide mouths, and very long sharp teeth standing at a good distance from each other. They were not as yet over and above mischievous; but they promised very fair for it, for they already bit little children, that they might suck their blood. They had been put to bed early, with every one a crown of gold upon her head. There was in the same chamber another bed of the like bigness, and it was into this bed the Ogre's wife put the seven little boys; after which she went to bed to her husband.

Little Thumb, who had observed that the Ogre's daughters had crowns of gold upon their heads, and was afraid lest the Ogre should repent his not killing them,

got up about midnight; and taking his brothers' bonnets and his own, went very softly, put them upon the heads of the seven little Ogresses, after having taken off their crowns of gold, which he put upon his own head and his brothers', that the Ogre might take them for his daughters, and his daughters for the little boys whom he wanted to kill. All this succeeded according to his desire; for the Ogre waking about midnight, and sorry that he deferred to do that till morning which he might have done over-night, threw himself hastily out of bed, and taking his great knife:

"Let us see," said he, "how our little rogues do, and not make two jobs of the matter."

He then went up, groping all the way, into his daughters' chamber; and came to the bed where the little boys lay, who were every soul of them fast asleep; except Little Thumb, who was terribly afraid when he found the Ogre fumbling about his head, as he had done about his brothers'. The Ogre, feeling the golden crowns, said:

"I should have made a fine piece of work of it truly; I find I guzzled too much last night."

Then he went to the bed where the girls lay; and having found the boys' little bonnets: "Hah!" said he, "my merry lads, are you there? Let us to work!"

And saying these words, without more ado, he cut the throats of all his seven daughters.

Well pleased with what he had done, he went to bed again to his wife. So soon as Little Thumb heard the Ogre snore, he waked his brothers, and bade them put on their clothes presently, and follow him. They stole down softly into the garden, and got over the wall. They kept running almost all night, trembling all the while, without knowing which way they went.

The Ogre, when he waked, said to his wife:

"Go up stairs and dress those young rascals who came here last night."

The Ogress was very much surprised at this goodness of her husband, not dreaming after what manner he intended she should dress them; but thinking that he had ordered her to go and put on their cloaths, went up, and was strangely astonished when she perceived her seven daughters killed, and weltering in their blood. She fainted away; for this is the first expedient almost all women find in such-like cases. The Ogre, fearing his wife would be too long in doing what he had ordered, went up himself to help her. He was no less amazed than his wife, at this frightful spectacle.

"Ah! what have I done?" cried he. "The cursed wretches shall pay for it, and that instantly."

He threw then a pitcher of water upon his wife's face; and having brought her to herself:

"Give me quickly," cried he, "my boots of seven leagues, that I may go and catch them."

He went out; and, having run over a vast deal of ground, both on this side and that, he came at last into the very road where the poor children were, and not above a hundred paces from their father's house. They espied the Ogre, who went at one step from mountain to mountain, and over rivers as easily as the narrowest kennels.[5] Little Thumb, seeing a hollow rock near the place where they were, made his brothers hide themselves in it, and crowded into it himself, minding always what would become of the Ogre.

[5] That is, 'channels.'

The Ogre, who found himself much tired with his long and fruitless journey (for these boots of seven leagues extremely fatigue the wearer), had a great mind to rest himself, and, by chance, went to sit down upon the rock where these little boys had hid themselves. As he was worn out, he fell asleep: and, after reposing

himself some time he began to snore so frightfully, that the poor children were no less afraid of him, than when he held up his great knife, and was going to cut their throats. Little Thumb was not so much frightened as his brothers, and told them that they should run away immediately towards home, while the Ogre was asleep so soundly; and that they should not be anxious about him. They took his advice, and got home presently. Little Thumb came up to the Ogre, pulled off his boots gently, and put them on upon his own legs. The boots were very long and large; but as they were Fairies, they had the gift of becoming big and little, according to the legs of those who wore them; so that they fitted his feet and legs as well as if they had been made on purpose for him.

He went immediately to the Ogre's house, where he saw his wife crying bitterly for the loss of her murdered daughters.

"Your husband," said Little Thumb, "is in very great danger, being taken by a gang of thieves, who have sworn to kill him, if he does not give them all his gold and silver. Just when they held their daggers at his throat, he perceived me, and desired me to come and tell you the condition he is in, and that you should give me whatsoever he has of value, without retaining any one thing; for otherwise they will kill him without mercy; and, as his case is very pressing, he desired me to make use (you see I have them on) of his boots, that I might make the more haste, and to shew you that I do not impose upon you."

The good woman, being sadly frightened, gave him all she had: for this Ogre was a very good husband, tho' he used to eat up little children. Little Thumb, having thus got all the Ogre's money, came home to his father's house, where he was received with abundance of joy.

There are many people who do not agree in this circumstance, and pretend that Little Thumb never robbed the Ogre at all, and that he only thought he might very justly, and with safe conscience take off his boots of seven leagues, because he made no other use of them, but to run after little children. These folks affirm,

that they were very well assured of this, and the more, as having drank and eaten often at the faggot-maker's house. They aver, that, when Little Thumb had taken off the Ogre's boots, he went to Court, where he was informed that they were very anxious about a certain army, which was two hundred leagues off, and the success of a battle. He went, say they, to the King, and told him that, if he desired it, he would bring him news from the army before night. The King promised him a great sum of money upon that condition. Little Thumb was as good as his word, and returned that very same night with the news; and this first expedition causing him to be known, he got whatever he pleased; for the King paid him very well for carrying his orders to the army, and abundance of ladies gave him what he would to bring them news from their lovers; and that this was his greatest gain. There were some married women, too, who sent letters by him to their husbands, but they paid him so ill that it was not worth his while, and turned to such small account, that he scorned ever to reckon what he got that way. After having, for some time, carried on the business of a messenger, and gained thereby great wealth, he went home to his father, where it was impossible to express the joy they were all in at his return. He made the whole family very well-to-do, bought places for his father and brothers; and by that means settled them very handsomely in the world, and, in the mean time, rose high in the King's favour.



The Moral

At many children parents don't repine,
If they are handsome; in their judgment shine;
Polite in carriage are, in body strong,
Graceful in mien, and elegant in tongue.
But if perchance an offspring prove but weak,
Him they revile, laugh at, defraud and cheat.
Such is the wretched world's curs'd way; and yet
Sometimes this urchin whom despis'd we see,
Through unforeseen events doth honour get,
And fortune bring to all his family.



むかしむかし、まき作りを仕事にしている男の人とおかみさんがいて、子どもが七人、みんな男の子でした。いちばん上の子でも十才、いちばん下の子はまだ七才でした。こんなに短いあいだに、どうしてまき作りがこんなにたくさんの子をもうけられたのかと、ふしぎに思うかもしれません。でもそれは、おかみさんが手ばやく仕事をする人で、一度に生まれる子が、いつも二人より少なくなかったからです。一家はとてもまずしく、七人の子どもたちのことでたいへんこまっていました。まだだれ一人、自分で食べていけるだけのお金をかせげなかったからです。さらに心配だったのは、いちばん下の子がとても体が弱く、ほとんど口をきかなかったことです。そのため両親は、ちえが足りないのだと思っていましたが、本当はかしこさのしるしだったのです。その子はとても小さく、生まれたときは親ゆびほどの大きさしかありませんでした。それで、「おやゆび小ぞう」とよばれました。

かわいそうに、この子は、家で何かよくないことがあると、いつも自分のせいにされました。やったことでも、やらないことでも、いつもしかられるのはこの子でした。それでも、兄さんたち全員をあわせたよりも、ずっとかしこく、ずっとちえがありました。口数が少ないぶん、よく聞き、よく考えていたのです。

そのころ、ひどい年がやって来て、食べ物がまったく足りなくなりました。このまずしい二人は、子どもたちを手ばなそうと決めました。ある夜、子どもたちがみんなねてしまい、まき作りがおかみさんと火のそばにすわっていたとき、悲しみでむねがはりさけそうになりながら、おかみさんに言いました。

「おやゆび小ぞうは、来たときとまったく同じ道を通って、みんなを家へつれて帰りました」

「見てのとおり、わたしたちにはもう子どもたちをやしなっていけない。目の前で子どもたちがうえ死にするのを見るなんて、わたしにはできない。あした、森で子どもたちをおいてきぼりにしようと思う。それはかんたんにできるだろう。子どもたちがまきをたばねているあいだに、気づかれないように、にげてくればいいのだから。」

「まあ！」とおかみさんはさけびました。「わざとおいてくるために、自分の子どもたちをつれていくなんて、あなたにそんなことができるのですか？」

だんなさんがどんなにまずしいかを言い聞かせても、おかみさんはしょうちしませんでした。おかみさんは、たしかにまずしかったけれど、子どもたちのお母さんだったのです。けれども、子どもたちがおなかをすかせて死んでいくのを見るのが、どんなにつらいかを考えて、とうとうしょうちし、なきながらねどこに入りました。

おやゆび小ぞうは、二人の話をひとことのこらず聞いていました。ベッドの中で、両親が何かいっしょうけんめい話しているのに気づいて、そっと起き出し、父さんのこしかけの下にかくれて、見つからずに話を聞いていたのです。おやゆび小ぞうはまたベッドにもどりましたが、どうしたらいいかを考えていて、その夜はひと目もねむれませんでした。朝早く起きると、川べりへ行って、小さな白い小石をポケットいっぱいにつめこみ、家にもどりました。みんなで出かけましたが、おやゆび小ぞうは、知っていることを兄さんたちにひとことも話しませんでした。一家は、十歩はなれるとおたがいが見えなくなるほど、木がこくしげった森に入りました。まき作りは木を切りはじめ、子どもたちはまきをたばねるために小えだを拾いはじめまし

た。父さんと母さんは、子どもたちが仕事にむちゅうになっているのを見ると、少しずつはなれていき、それから、くねくねとしたやぶの間のわき道を通って、いっぺんににげていきました。

自分たちだけおいていかれたとわかると、子どもたちは声をかぎりになきだしました。おやゆび小ぞうは、兄さんたちがなくままにしておきました。家への帰り方をよく知っていたからです。来るとちゅう、ポケットに入れていた小さな白い小石を、道にそってずっと落としてきたのです。それから、おやゆび小ぞうはみんなに言いました。

「こわがらないで、兄さんたち。父さんと母さんはぼくたちをここにおいていったけど、ぼくが家までつれて帰ってあげる。ついてきて。」兄さんたちはそのとおりにしました。おやゆび小ぞうは、森に来たときとまったく同じ道を通って、みんなを家までつれて帰りました。子どもたちは家に入る気になれず、戸口にすわって、父さんと母さんの話を聞いていました。

ちょうどまき作りとおかみさんが家に帰りついたそのとき、村の地主さまが、ずっと前からかりていた十クラウンを送ってきました。二人がもらえるとは思ってもいなかったお金でした。これで二人は生きかえったようでした。まずしい二人は、うえ死にしかけていたのです。まき作りはすぐに、おかみさんを肉屋へ行かせました。長いこと何も食べていなかったので、おかみさんは、二人分の夕ごはんの三倍もの肉を買ってきました。おなかいっぱい食べると、おかみさんは言いました。

「ああ、かわいそうな子どもたちは、今どこにいるのでしょう？ここにのこったものだけでも、あの子たちには、すばらしいごちそうになったでしょうに。でも、あの子たちをおいてこようと言い出したのは、あなたよ、ウィリアム。こうかいするって言ったでしょう。あの子たちは今ごろ、森で何をしているのかしら？ああ、神さま、もしかしたらもう、オオカミに食べられてしまったかもしれない。自分の子どもをおいてくるなんて、あなたは本当にひどい人だわ。」

まき作りは、とうとうがまんができなくなりました。おかみさんが「こうかいする」と二十回いじょうもくりかえしたからです。そして、おかみさんがそう言うのは、もっともなことでした。まき作りは、だまらないとぶつぞ、とおどしました。といっても、まき作りがおかみさんよりはらを立てていなかったわけではないのでしょう。ただ、おかみさんにうるさく言われたからです。まき作りは、世の中の多くの男と同じように、正しいことを言うおくさんはすきでも、いつも正しいおくさんはうるさいと思う、そんなたちだったのです。おかみさんは、なみだにくれてさけびました。

「ああ、わたしの子どもたちは、かわいそうな子どもたちは、今どこにいるの？」

あまり大きな声で言ったので、戸口にいた子どもたちは、いっせいにさけびました。

「ここだよ、ここにいるよ。」

おかみさんはすぐに走っていって戸を開け、子どもたちをだきしめながら言いました。

「会えてうれしいわ、かわいい子どもたち。おなかがすいて、つかれたでしょう。それに、かわいそうなピーター、どろんこじゃないの。入って、きれいにしてあげるから。」

じつは、ピーターはいちばん上のむすこで、おかみさんはほかのだれよりもこの子をかわいがっていました。自分と同じように、少し赤毛だったからです。一家は夕ごはんのテーブルにつき、父さんと母さんがう

れしくなるほど、もりもり食べました。そして、森でどんなにこわかったかを、ほとんどいつもみんないっしょにしゃべりながら話しました。この人のよい二人は、子どもたちがまた家にいるのを見て、とてもよろこびました。このよろこびは十クラウンがあるあいだはつづきました。でもお金を使いきってしまうと、二人はまた前と同じ心配にとりつかれ、もう一度子どもたちをおいてこようと決めました。そして、こんどはもっとたしかにやりとげるため、前よりずっと遠くへつれていくことにしました。二人はこのことを、こっそり話すことはできず、おやゆび小ぞうに聞かれてしまいました。おやゆび小ぞうは、前と同じようにうまく切りぬけるつもりでした。ところが、朝早く起きて小石を拾いに行こうとしたら、うまくいきませんでした。家の戸に二重にかぎがかかっていたのです。おやゆび小ぞうは、どうしたらいいかわからなくなりました。父さんが朝ごはんにみんなにパンを一切れずつくれたとき、おやゆび小ぞうは、小石のかわりにこのパンを使えばいいと思いつきました。通る道にそって、小さくちぎって投げていけばいいのです。そこでパンをポケットにしまいました。

父さんと母さんは、子どもたちを森のいちばん深く、いちばん暗いところへつれていきました。そして、わき道へこっそりにげて、そこにおいていきました。おやゆび小ぞうは、あまり心配しませんでした。来るとちゅうにずっとまいてきたパンのおかげで、すぐに道が見つかると思っていたからです。ところが、パンくずが一つも見つからなかったので、とてもおどろきました。鳥たちがやって来て、のこらず食べてしまったのです。子どもたちは、とても悲しくなりました。進めば進むほど道からそれてしまい、森の中でますますまよってしまったのです。

やがて夜になり、ものすごく強い風がふきはじめ、子どもたちはひどくこわくなりました。あちこちから、自分たちを食べに来るオオカミのほえ声が聞こえるような気がして、口をきくことも、ふりむくことも、なかなかできませんでした。そのあと、雨がざあざあふってきて、みんなずぶぬれになりました。歩くたびに足がすべり、どろの中にころんで、起き上がるとどろだらけで、手もひどいありさまでした。

おやゆび小ぞうは、何か見えないかと木のてっぺんに登りました。あちこち見回していると、とうとう、ろうそくのような小さな明かりがちらちら光っているのが見えました。でも、それは森からずっと遠いところでした。木から下りて地面に立つと、もう明かりは見えなくなってしまい、おやゆび小ぞうはとてもがっかりしました。けれども、明かりが見えた方へ兄さんたちとしばらく歩いていくと、森から出たところで、また明かりが見えました。

とうとう、ろうそくのともっている家にたどり着きましたが、それまでとてもこわい思いをしました。ひくい所に下りるたびに、明かりが見えなくなってしまったからです。戸をたたくと、人のよさそうな女の人が出てきて戸を開け、何の用かとたずねました。

おやゆび小ぞうは、自分たちは森でまいごになったまずしい子どもだと話し、どうかここにとめてくださいとたのみました。女の人は、子どもたちがとてもかわいいのを見て、なきだし、こう言いました。

「まあ、かわいそうに、どこへ来てしまったの？この家は、小さな子どもを食べてしまう、おそろしい人食いおにの家なのよ。知らないの？」

「ああ、おくさま。」とおやゆび小ぞうは、兄さんたちと同じように体じゅうをふるわせながら答えました。「どうしたらいいのでしょう？もしここにとめていただけなかったら、今夜きっと森のオオカミに食べ

られてしまいます。それなら、だんなさまに食べられるほうがましです。もしかしたら、ぼくたちをかわいそうに思ってくれるかもしれません。とくに、おくさまがたのんでくだされば。」

人食いおにのおかみさんは、朝までなら、だんなに見つからないようにかくしておけると思い、子どもたちを中に入れて、よくもえている火のそばであたたまらせてやりました。火には、人食いおにの夕ごはんにする羊が一頭まるごと、くしにさしてやかれていたのです。

子どもたちが少しあたたまりかけたころ、戸を大きく三、四回たたく音がしました。人食いおにが帰ってきたのです。おかみさんはすぐに子どもたちをベッドの下にかくして、戸を開けに行きました。人食いおには、夕ごはんのしたくはできたか、ぶどう酒は出してあるかとたずねると、テーブルにつきました。羊はまだ生やけで血がしたたっていましたが、人食いおにはそのほうがすきでした。人食いおには右へ左へとくんくんかぎ回りながら、「新しい肉のにおいがするぞ。」と言いました。

「そのにおいは、」とおかみさんは言いました。「わたしがさっきさばいたばかりの子牛でしょう。」

「新しい肉のにおいがすると、もう一度言っているんだ。」と人食いおには、おかみさんをじろりとにらんで言いました。「ここには何か、わけのわからないものがある。」

そう言いながら、人食いおにはテーブルから立ち上がり、まっすぐベッドのところへ行きました。

「ははあ！」と人食いおには言いました。「おまえ、わしをだまそうとしたな、このにくらしい女め。おまえまで食べてしまわないのがふしぎなくらいだが、おまえがかたい年よりで、運がよかったな。ここにいいえものがいる。ちょうどいいときに来たものだ。一日二日のうちに、知り合いの人食いおにが三人、遊びに来るから、そのもてなしにぴったりだ。」

そう言うと、人食いおには、子どもたちを一人ずつベッドの下から引っぱり出しました。かわいそうな子どもたちは、ひざまずいてゆるしてくださいとたのみました。けれども、相手は世界でもいちばんむごい人食いおにの一人で、かわいそうに思うどころか、もう目で子どもたちを食べてしまっていました。そして、おかみさんに、おいしいソースであえれば、さぞうまいだろうと言いました。それから大きなナイフを持って、子どもたちに近づき、左手に持った大きなと石で、ナイフをとぎました。そして、もう子どもたちの一人をつかまえていたとき、おかみさんが言いました。

「どうして今そんなことをするんです？あしたでも、まにあうでしょう？」

「つべこべ言うな。」と人食いおには言いました。「今やっておけば、肉がやわらかくなるんだ。」

「でも、肉ならもうたくさんあるじゃありませんか。」とおかみさんは言いました。「今そんなことをすることはありませんよ。子牛が一頭に、羊が二頭、それにブタが半分ありますもの。」

「それもそうだ。」と人食いおには言いました。「やせてしまわないように、おなかいっぱい食べさせて、ねかせておけ。」

人のよいおかみさんは大よろこびで、子どもたちにたっぷり夕ごはんを食べさせました。でも、子どもたちはこわくて、ひと口も食べられませんでした。人食いおにのほうは、友だちをもてなすものが手に入ったので、すっかりごきげんで、またすわって酒を飲みはじめました。いつもより十二はいも多く飲んだので、よいが頭にまわって、ねどこに入るしかなくなりました。

人食いおにには、七人のむすめがいました。みんなまだ小さな子どもでした。この小さな人食いおにのむすめたちは、父親と同じように新しい肉を食べていたので、みんなとても顔色がよかったのですが、小さなはい色の目はまんまるで、かぎ鼻で、口は大きく、とても長いするどい歯が、すきまをあけてならんでいました。まだそれほどいたずらではありませんでしたが、いずれひどくなりそうでした。というのも、もう血をすおうとして、小さな子どもにかみついたりしていたのです。むすめたちは早くからねかされていて、みんな金のかんむりを頭にかぶっていました。同じ部屋に、同じくらいの大きさのベッドがもう一つあり、人食いおにのおかみさんは、そのベッドに七人の男の子をねかせました。それから、自分もだんなのところへ行ってねました。

おやゆび小ぞうは、人食いおにのむすめたちが金のかんむりをかぶっているのに気づいていました。そして、人食いおにが自分たちを生かしておいたことをこうかいするのではないかと心配して、真夜中ごろに起き出しました。兄さんたちのぼうしと自分のぼうしを持って、そっとしのび足で行き、七人の小さなおにのむすめたちの金のかんむりをはずして、かわりにそのぼうしをかぶせました。そして金のかんむりは、自分と兄さんたちの頭にかぶりました。こうすれば人食いおには、男の子たちを自分のむすめだと思い、むすめたちを、ねらっている男の子たちだと思うだろうと考えたのです。何もかも、おやゆび小ぞうの思ったとおりになりました。真夜中ごろ目をさました人食いおには、夜のうちにできたことを朝までのばしたのをこうかいして、いそいでベッドからとび出し、大きなナイフを持つと――

「さて、」と言いました。「ちびすけどもがどうしているか見てやろう。二度手間にならないようにな。」

それから手さぐりで、むすめたちの部屋へ上がっていき、男の子たちがねているベッドのところへ来ました。男の子たちは、おやゆび小ぞうのほかはみんなぐっすりねむっていました。人食いおにが兄さんたちの頭をさぐったように、自分の頭をさぐってきたので、おやゆび小ぞうはおそろしくてたまりませんでした。人食いおには、金のかんむりにさわって、言いました。

「やれやれ、もう少しでとんでもないことをするところだった。ゆうべは、どうも飲みすぎたらしい。」

それから、むすめたちがねているベッドへ行き、男の子たちの小さなぼうしにさわると、「ははあ、」と言いました。「元気なぼうずども、ここにいたか。さあ、仕事にかかるとしよう！」

そう言うと、人食いおには何のためらいもなく、七人のむすめたちの命をうばってしまいました。

自分のしたことにすっかり気をよくして、人食いおにはまたおかみさんのところへ行ってねました。人食いおにのいびきが聞こえるとすぐに、おやゆび小ぞうは兄さんたちを起こして、すぐに服を着て、ついてくるように言いました。みんなはそっと庭へ下りて、へいをのりこえました。みんなは、どちらへ行くのかもわからないまま、ずっとふるえながら、ほとんどひとばんじゅう走りつづけました。

人食いおには目をさますと、おかみさんに言いました。

「上へ行って、ゆうべ来たあのこぞうどもを、したくしてこい。」

人食いおにのおかみさんは、だんながこんなにやさしいことを言うので、とてもおどろきました。だんながどういうつもりで「したく」と言ったのか思いもよらず、服を着せてやれと言われたのだと思って、上へ行きました。そして、七人のむすめが命をうばわれて、血の中にたおれているのを見て、ひどくおどろきました。おかみさんは気をうしなってしまいました。こういうとき、たいていの女の人が、まずすることなので

す。人食いおには、おかみさんが言いつけた仕事に時間をかけすぎるのではないかと思い、自分も手つだいに上がっていきました。このおそろしいありさまを見て、人食いおにも、おかみさんに負けないくらいおどろきました。

「ああ、わしは何ということをしてしまったんだ！」と人食いおにはさけびました。「あのにくいやつらに、すぐにつぐないをさせてやる。」

それから、おかみさんの顔に水さしの水をかけて、気がつかせると――

「早く、」とさけびました。「七里のながぐつを持ってこい。あいつらをつかまえに行くんだ。」

人食いおには出かけていきました。あちこち、ものすごく広い土地をかけ回ったあと、とうとう、かわいそうな子どもたちのいる道にやって来ました。子どもたちは、父さんの家から百歩ほどしかはなれていないところにいました。子どもたちは、人食いおにが一歩で山から山へとまたぎ、川も、いちばんせまいみぞ〔5〕のように、かんたんにこえていくのを見つけました。おやゆび小ぞうは、近くにほらあなのある岩があるのを見て、兄さんたちをその中にかくれさせ、自分ももぐりこみました。そして、人食いおにがどうするか、ずっと見はっていました。

〔注5〕つまり「水の通り道」のことです。

人食いおには、長くてむだな旅ですっかりつかれていたので（七里のながぐつは、はく人をひどくつかれさせるのです）、ひと休みしたくなり、たまたま、男の子たちがかくれている岩の上にこしを下ろしました。くたくたにつかれていたので、人食いおにはねむってしまいました。しばらく休むうちに、ものすごいいびきをかきはじめたので、かわいそうな子どもたちは、人食いおにが大きなナイフをふりかざして、自分たちを手にかけようとしたときと同じくらい、こわくなりました。おやゆび小ぞうは兄さんたちほどこわがっていませんでした。そして、人食いおにがぐっすりねむっているあいだに、すぐに家へにげるように、自分のことは心配しなくていい、とみんなに言いました。兄さんたちは言われたとおりにして、すぐに家に帰りつきました。おやゆび小ぞうは人食いおにに近づいて、そっとながぐつをぬがせ、自分の足にはきました。ながぐつはとても長くて大きかったのですが、ようせいのながぐつだったので、はく人の足に合わせて大きくも小さくもなる力がありました。それで、まるでおやゆび小ぞうのために作られたかのように、足にぴったり合いました。

おやゆび小ぞうはすぐに人食いおにの家へ行きました。おかみさんは、命をうばわれたむすめたちのことで、はげしくないていました。

「だんなさんが、」とおやゆび小ぞうは言いました。「たいへんなことになっています。どろぼうの一味につかまって、金と銀をのこらずわたさなければ命はないと言われているのです。どろぼうたちがだんなさんののどに短刀をつきつけたとき、だんなさんがぼくを見つけて、ここへ来て今のありさまを知らせ、ねうちのあるものは何一つのこさず、全部ぼくにわたしてもらうように、とたのんだのです。そうしないと、どろぼうたちはようしゃなくだんなさんの命をうばうでしょう。それに、とてもいそいでいるので、早く行けるように、だんなさんのながぐつをはいていけ（ほら、はいているでしょう）と言いました。ぼくがうそをついていないしょうこにもなるからです。」

人のよいおかみさんは、すっかりこわくなって、持っているものを全部わたしました。この人食いおには、小さな子どもを食べてしまうとはいえ、とてもよいだんなさんだったのです。こうしておやゆび小ぞうは、人食いおにのお金をすっかり手に入れ、父さんの家に帰りました。家では、大よろこびでむかえられました。

けれども、この話のこの部分には、さんせいしない人がたくさんいます。その人たちは、おやゆび小ぞうは人食いおにから何もぬすんではいない、と言うのです。人食いおには七里のながぐつを、小さな子どもを追いかけるのにしか使っていなかったので、それをぬがせるのは正しいことで、気がとがめることもない、と考えただけだというのです。この人たちは、それはたしかなことだと言いはります。まき作りの家で何度も飲んだり食べたりしたことがあるのだから、なおさらだというのです。その人たちの話では、おやゆび小ぞうは人食いおにのながぐつをぬがせたあと、宮でんへ行きました。そこでは、二百里もはなれた所にいるぐんたいのことと、あるたたかいの勝ち負けのことを、とても心配している、と聞かされました。その人たちの話では、おやゆび小ぞうは王さまのところへ行って、もしおのぞみなら、夜までにぐんたいからの知らせを持って帰ってきましょう、と言いました。王さまは、そのとおりにできたら、たくさんのお金をあげるとやくそくしました。おやゆび小ぞうはやくそくどおり、その日の夜のうちに知らせを持って帰ってきました。この一回めの仕事で名前が知られるようになり、ほしいものは何でも手に入るようになりました。王さまは、ぐんたいにめいれいをとどけるたびにたっぷりお金をくれましたし、たくさんのおじょうさんたちが、すきな人からの知らせを持ってきてもらうために、言うだけのお金をくれたのです。そしてこれが、いちばん大きなもうけになった、というのです。けっこんしている女の人たちの中にも、おやゆび小ぞうにたのんで、だんなさんに手紙をとどけさせる人がいました。でも、お金をほとんどはらってくれなかったので、ほねおりがいがなく、もうけもとても少なかったので、おやゆび小ぞうは、そのもうけを数える気にもなりませんでした。しばらくのあいだ、こうして知らせを運ぶ仕事をして、たくさんのお金をもうけると、おやゆび小ぞうは父さんの家へ帰りました。おやゆび小ぞうが帰ってきて、家族のみんながどんなによろこんだか、とても言いあらわせません。おやゆび小ぞうは家族みんなをゆたかにし、父さんと兄さんたちには役人の仕事を買ってあげて、みんなを世の中でりっぱにくらせるようにしました。そのあいだに、自分も王さまにとても気に入られるようになりました。

このお話の教え

子どもがたくさんいても、親はなげかない、
その子たちが見た目よく、かしこくかがやき、
ふるまいは上品で、体はじょうぶで、
すがたはゆうがで、ことばづかいもきれいなら。
でも、もしたまたま一人の子が弱かったら、
親はその子をののしり、わらいものにし、だましてばかり。
それが、このみじめな世の中の、ひどいならわし。けれど
ときには、みんなにばかにされていたこの小さな子が、
思いもよらないできごとで、ほまれを手に入れ、
家族みんなに幸運をもたらすのです。

たんご と クイズ おやゆび小ぞう

pebbles 小石	**wolves** オオカミ	**bread** パン
birds 鳥	**candle** ろうそく	**knife** ナイフ
crown of gold 金のかんむり	**boots** ながぐつ	

Q1 1回めに森においていかれたとき、おやゆび小ぞうは何を道に落としておいた？

① パンくず　② 白い小石　③ 花びら

Q2 2回めに道にまいたパンは、どうなった？

① 鳥たちが食べてしまった　② 雨でとけてしまった　③ 兄さんが拾った

Q3 おやゆび小ぞうが、ねている人食いおにからぬがせたものは？

① 金のかんむり　② 大きなナイフ　③ 七里のながぐつ

こたえ

Q1 ②　ポケットいっぱいの白い小石を道にそって落としておいたので、みんなを家までつれて帰れました。

Q2 ①　パンくずは鳥たちがのこらず食べてしまったので、帰り道がわからなくなってしまいました。

Q3 ③　そっとながぐつをぬがせて、自分ではきました。ようせいのくつなので、足にぴったり合いました。

原田英語の多読ベストジュニア

本物の英語の絵本 1,000話以上を、原文・人の声の朗読・和訳つきで。ゲーム・なぞなぞも。ぜんぶ無料・登録なし。

haradaeigo.com/tadokubestjr/

出典　英文：原文そのまま（1語も書きかえていません）。Project Gutenberg 電子書籍 #29021（Charles Perrault (tr. Robert Samber, rev. J. E. Mansfield)、1922年）。パブリックドメイン。
挿絵：Harry Clarke（同じ本の初版の挿絵。パブリックドメイン）
朗読（Web版）：Algy Pug（LibriVox のボランティア。パブリックドメイン）
和訳・クイズ：AIと人が作成。AIは３重チェック。人の目でも順次確認しています。